

## HR-DAPA-322 SUMARNI INVENTAR FONDA PODUZEĆE »UTOVAR-ISTOVAR« ROVINJ 1952-1962

Andrea RUNKO BABIĆ  
Državni arhiv u Pazinu  
Pazin, Vladimira Nazora 3  
andrea.runko.babic@dapa.hr

UDK 930.25:658(497.571Rovinj)  
1952/1962”  
Stručni rad  
<https://doi.org/10.31726/via.32.5>

Sumarni inventar arhivskoga fonda HR-DAPA-322 Poduzeće »Utovar-istovar« Rovinj pruža informacije o osnivanju poduzeća, o ustroju, o njegovoj transportnoj djelatnosti, području na kojem je djelovalo u razdoblju od 1952. do 1962. godine. Fond je sređen 2022. godine kada je izrađen sumarni inventar. U opisu je korišten višerazinski sustav arhivističkog opisivanja kako bi se istraživačima omogućilo lakše razumijevanje sadržaja.

**Ključne riječi:** poduzeće, transport, utovar, istovar, Rovinj

**Keywords:** company, transport, loading, unloading, Rovinj

**Parole chiave:** impresa, trasporto, carico, scarico, Rovigno

### ARHIVISTIČKI OPIS FONDA HR-DAPA-322 PODUZEĆE »UTOVAR-ISTOVAR« ROVINJ 1952-1962

#### IDENTIFIKACIJA

**Identifikacijska oznaka/signatura**

HR-DAPA-322

**Naslov**

Poduzeće »Utovar-istovar« Rovinj

**Vrijeme nastanka gradiva**

1952-1962

**Razina opisa**

Fond

**Količina i nosač jedinice opisa**

3 kutije; 0,3 d/m; papir

## KONTEKST

### Vrsta entiteta

Pravna osoba

### Naziv stvaratelja

Poduzeće »Utovar-istovar« Rovinj

### Usporedni oblik

Impresa »Carico-scarico« Rovigno

### Drugi naziv

»Utovar-istovar« Rovinj

### Vrijeme djelovanja

1952-1962

### Povijest

Narodni odbor gradske općine Rovinj na svojoj je V. sjednici održanoj 20. 4. 1953. donio rješenje br. 2033/53 o osnutku poduzeća »Utovar-istovar« sa sjedištem u Rovinju. Na poduzeće su prenijeta financijska sredstva likvidiranoga »Gradskog prijevoznog poduzeća«.

Temeljem rješenja Narodnoga odbora općine Rovinj br. 03-2301/1-62. poduzeće je prestalo sa svojim djelovanjem.

### Sjedište

Rovinj

### Funkcije, zanimanja, djelatnosti

Predmet poslovanja poduzeća bio je utovar-istovar i pretovar razne robe u luci, na željeznici, kao i prijevoz robe uz istovremeno ukrcavanje, iskrcavanje ili prijevoz.<sup>1</sup> Poduzeće je registrirano za transport i administraciju. Poslovi se transporta dijele na: poslove prijevoza, poslove lučkog istovara i utovara, poslove željezničkog utovara i istovara. Poslovi administracije obuhvaćaju poslove osobne i pravne prirode. Podjelu rada ovih poslova obavlja direktor poduzeća vodeći računa o pravilnom i normalnom odvijanju rada samoga poduzeća.

### Nadležnosti/izvori ovlasti

Zakon o narodnim odborima gradova i gradskih općina (NN NRH, 36/52)

Zakon o državnim privrednim poduzećima (SL FNRJ, 62/46)

Uredba o plaćama radnika i službenika privrednih organizacija (SL, 11/56)

---

1 Državni arhiv u Pazinu, HR-DAPA-322, Poduzeće »Utovar-istovar« Rovinj 1952-1962, Rješenje o osnivanju poduzeća, kutija 1.

Tarifni pravilnici privrednih organizacija (SL, 5/57)

Zakon o radnim odnosima (SL, 17/61).

### **Unutarnji ustroj**

Ustrojbene jedinice u poduzeću bile su:

- Radnički savjet
- Upravni odbor
- Direktor.

### **Radnički savjet**

Radnički savjet bira predsjednika iz reda radnoga kolektiva. Održava sjednice najmanje dvaput mjesečno, koje saziva predsjednik. Radnički savjet punopravno odlučuje, ako je na sjednici prisutno više od polovice članova, zaključci se donose većinom glasova. Sjednici Radničkoga savjeta dužni su prisustvovati članovi Upravnoga odbora i direktor poduzeća.

Radnički savjet

1) donosi: planove poduzeća, pravila poduzeća, tarifni pravilnik, završni račun, radni red poduzeća, poslovnik o radu na sjednicama Radničkoga savjeta i Upravnoga odbora

2) bira, razrješava Upravni odbor poduzeća i njegove članove

3) odlučuje o spajanju, pripajanju i podjeli poduzeća

4) odlučuje o učlanjenju poduzeća u privredna i stručna udruženja

5) odlučuje o uporabi sredstava kojima poduzeće samostalno raspolaže

6) donosi odluke o organizaciji i upravljanju poduzećem, o izvršenju planova i pojedinih zadataka poduzeća

7) razmatra i donosi zaključke o izvještajima i prijedlozima Upravnog odbora, kao i pojedine njegove mjere

8) odlučuje o prodaji, kupovini, izradi, građenju i zakupu, kao i rashodovanju osnovnih sredstava

9) vodi nadzor nad upravljanjem osnovnim sredstvima

10) rješava investicijske zajmove i kredite koji su potrebni poduzeću

11) odobrava periodični obračun koji se dostavlja banci

12) imenuje predsjednika i članove Disciplinskoga suda, tužioca i zapisničara,

13) rješava disciplinske probleme članova Upravnog odbora

14) rješava žalbe na odluke Disciplinskoga suda

15) odobrava prekovremeni rad

16) odlučuje o mjerama vezanim uz higijensko-tehničku zaštitu radnika i službenika

17) obavlja druge poslove koji su propisima stavljeni u njegovu nadležnost.

### ***Upravni odbor***

Sastoji se od 5 članova, uključujući i direktora poduzeća. Sjednice saziva predsjednik najmanje jednom tjedno. Upravni odbor punopravno odlučuje ako je na sjednici prisutno više članova, a zaključke donosi većinom glasova.

Funkcije Upravnog odbora:

- neposredno upravlja poslovima poduzeća na temelju zaključaka Radničkoga savjeta poduzeća, u skladu s važećim propisima
- sastavlja prijedlog pravila, tarifnoga pravilnika, završnoga računa i planova poduzeća, kao i prijedloge drugih zaključaka koje donosi Radnički savjet
- raspisuje natječaje za zapošljavanje radnika i službenika na rukovodeća mjesta
- poduzima mjere za unapređenje proizvodnje poduzeća, za racionalizaciju proizvodnje, za povećanje proizvodnosti rada i mjere za provođenje štednje
- poduzima mjere za zaštitu, pravilnu uporabu i korištenje imovine kojom upravlja poduzeće i mjere za otkrivanje, sprečavanje i otklanjanje namjerna nanošenja šteta i drugih oblika nesavjesnog odnosa prema imovini poduzeća
- brine o pravilnoj primjeni propisa o radnim odnosima u poduzeću, o plaćama i unapređivanju radnika, o zaštiti rada i socijalnom osiguranju, kao i o poboljšanju životnih uvjeta radnika
- rješava pitanja radnih normi u poduzeću.

### ***Direktor***

Direktor poduzeća rukovodi poduzećem po uputama, rješenjima i smjernicama Upravnog odbora i Radničkoga savjeta poduzeća na osnovi pravila poduzeća i postojećih zakonskih propisa. Izbor direktora obavlja se raspisivanjem javnoga natječaja prema važećim propisima. Ima pravo izdati naređenja radnicima i službenicima bez obzira na to jesu li članovi Upravnog odbora i Radničkoga savjeta.

Funkcije direktora:

- organizira poslovanje poduzeća
- provodi odluke Upravnog odbora i Radničkoga savjeta
- izvršava plan poduzeća
- raspoređuje radnike i službenike na radna mjesta
- zalaže se da svi poslovi budu obavljani prema propisima i na vrijeme.

Direktor poduzeća ovlašten je:

- u ime poduzeća sklapati ugovore
- prema ovlaštenjima Upravnog odbora i Radničkoga savjeta raspolagati financijskim sredstvima poduzeća
- zastupati poduzeće na sudu i pred drugim državnim organima

– raspisivati natječaje za zasnivanje radnoga odnosa, donositi rješenja o radnim odnosima.

Direktor poduzeća dužan je pridržavati se odluka Upravnog odbora i Radničkoga savjeta. Ima pravo obustaviti odluke Radničkoga savjeta i Upravnog odbora za koje smatra da su protivne propisima i o tome obavijestiti Narodni odbor.

Rad poduzeća odvija se u dvjema glavnim grupama poslova:

- 1) administrativni poslovi
- 2) odsjek za transportne usluge.

### Opći kontekst

Narodna skupština FNRJ donijela je 27. lipnja 1950. Osnovni zakon o upravljanju državnim privrednim poduzećima i višim privrednim udruženjima od strane radnih kolektiva, popularno zvan »Zakon o predaji tvornica na upravljanje radnicima«, odnosno »Zakon o radničkom upravljanju«. Time su službeno potvrđeni radnički savjeti, koji su imali određene ovlasti unutar radnih kolektiva, ali čije su granice ipak bile ograničene uputama Komunističke partije.<sup>2</sup> Samostalnost se u poslovanju privrednih organizacija u ovom periodu ostvarivala jedino na području tehnoloških i stručnih pitanja, a materijalna su pitanja ovisila isključivo o konkretnoj politici države. Financiranje investicija u privredi obavljalo se iz proračuna društveno-političkih zajednica ili raznih državnih fondova, a dobivena su sredstva bila nepovratna, tako da realno tek poslije 1954. počinje djelovati sustav investicijskih fondova i određene ekonomske zakonitosti u jugoslavenskoj privredi.<sup>3</sup>

Članove su radničkih savjeta birali i opozivali zaposleni u privrednim organizacijama. U svojoj su nadležnosti savjeti imali donošenje samoupravnih akata, pravilnika, proizvodnih planova, financijskih planova, biranje upravnog odbora, kao i raspodjelu dijela akumulacije koje je bilo samo formalno jer su sve odluke morale biti donesene uz suglasnost državnih organa. Partijske organizacije i direktori neposredno su upravljali radnom organizacijom te je model samoupravljanja bio pod snažnim utjecajem države. Tako su radnici u to vrijeme imali pravo izbora članova radničkih savjeta i njihova opoziva te sporedno pravo odlučivanja o minimalnom dijelu akumulacije za društveni standard, za nagrađivanje radnika povrh redovitih plaća i o unapređenju proizvodnje u manjem opsegu.<sup>4</sup>

### VEZE

Nazivi/oznake povezanog entiteta	Gradsko prijevozno poduzeće
Vrsta veze	Vremenska

2 Ana HOLJEVAC TUKOVIĆ, »Društveno-gospodarske reforme 1950-1952. i njihov odraz na upravu Narodne Republike Hrvatske«, *Arhivski vjesnik*, vol. 46 (2003.) 1, str. 133.

3 Isto.

4 Isto.

<b>Opis veze</b>	Prednik
<b>Vrijeme veze</b>	1953
<b>Nazivi/oznake povezanog entiteta</b>	Narodni odbor gradske općine Rovinj
<b>Vrsta veze</b>	Hijerarhijska
<b>Opis veze</b>	Koji nadzire
<b>Vrijeme veze</b>	1953-1962
<b>Nazivi/oznake povezanog entiteta</b>	»Mirna«, ribarski kombinat za ulov i preradu ribe Rovinj
<b>Vrsta veze</b>	Asocijativna
<b>Opis veze</b>	Suradnici
<b>Vrijeme veze</b>	1955
<b>Nazivi/oznake povezanog entiteta</b>	Komunalno poduzeće Rovinj
<b>Vrsta veze</b>	Vremenski
<b>Opis veze</b>	Sljednik
<b>Vrijeme veze</b>	1962

### **Povijest fonda**

Prema primopredajnoj bilanci od 30. travnja 1962. godine može se zaključiti da je poslovanje poduzeća »Utovar-istovar« preuzelo Komunalno poduzeće Rovinj.

Nakon preuzimanja gradiva u Historijski arhiv – Pazin (danas Državni arhiv u Pazinu) izrađen je popis i spisi su izvađeni iz svežnjeva te su smješteni u označene arhivske kutije.

### **Način preuzimanja ili predaje**

Fond je preuzet iz Skupštine općine Rovinj zajedno s drugim gradivom 10. siječnja 1972. godine, broj urudžbenoga zapisnika 336.

## **SADRŽAJ I USTROJ**

### **Sadržaj**

Gradivo je fonda sačuvano fragmentarno. Manji se dio spisa odnosi na statusnu dokumentaciju, na pravilnike o organizaciji i poslovanju, pravilnike o radnim odnosima i tarifama, zapisnike sjednica Radničkoga savjeta i Upravnog odbora te financijske spise (periodični i završni računi, bilance, inventure, platne liste). Veći se dio spisa odnosi na općenito poslovanje koje uključuje dokumentaciju vezanu uz planiranje poslova, statističke podatke, upute viših tijela kojima se usmjeravalo i reguliralo poslovanje poduzeća.

## **Odabiranje, izlučivanje i rokovi čuvanja**

Nisu sačuvani podatci o izlučivanju gradiva kod stvaratelja. Tijekom sređivanja fonda dio je gradiva kojem su istekli rokovi čuvanja izdvojen, popisao i predložen za izlučivanje.<sup>5</sup> Radi se o gradivu kojem su istekli rokovi čuvanja sukladno Pravilniku o vrednovanju te postupku odabiranja i izlučivanja arhivskoga gradiva.

## **Dopune**

Daljnja preuzimanja fonda nisu predviđena te se ne očekuju dopune.

## **Plan sređivanja**

Gradivo je zatečeno osnovno sređeno kronološki, pri čemu je vrijeme nastanka spisa bio osnovni kriterij sortiranja, a ne sadržaj. Postojao je arhivski popis.

Arhivske su jedinice oblikovane sukladno odredbama Naredbe<sup>6</sup> iz 1958. godine u kojoj je propisano da će se spisi označavati i odlagati isključivo prema arhivskim znakovima po sadržajnoj pripadnosti grupa poslova. Na najnižoj razini unutar serija i podserija spisi su poredani kronološki po godinama, a unutar godina po datumu. Arhivističkoj se obradi pristupilo sredinom 2022. godine.

## **Struktura je fonda nakon sređivanja sljedeća:**

1. Urudžbeni zapisnik
2. Organizacija i upravljanje
  - 2.1. Statusna dokumentacija
    - 2.1.1. Rješenje o osnivanju
    - 2.1.2. Registracija poduzeća
    - 2.1.3. Prestanak djelovanja poduzeća
  - 2.2. Tijela upravljanja
    - 2.2.1 Radnički savjet
      - 2.2.1.1. Odluke
      - 2.2.1.2. Zapisnici
    - 2.2.2. Upravni odbor
    - 2.2.3. Direktor
  - 2.3. Normativni akti
3. Planovi rada poduzeća
4. Financije
  - 4.1. Plaće
    - 4.1.1. Isplatne liste

5 Pravilnik o vrednovanju te postupku odabiranja i izlučivanja registraturnoga gradiva (NN 90/02).

6 Naredba o planu jedinstvenih arhivskih znakova za sve organe uprave na teritoriju Narodne Republike Hrvatske (NN 7/58).

4.1.2. Rekapitulacija plaća

4.1.3. Rješenja za minimalni osobni dohodak

4.2. Završni račun

5. Sindikalna podružnica Poduzeća »Utovar-istovar« Rovinj

## UVJETI DOSTUPNOSTI I KORIŠTENJA

### Uvjeti dostupnosti

Gradivo je dostupno u skladu sa *Zakonom o arhivskom gradivu i arhivima* (NN 105/97) i *Pravilnikom o korištenju javnog arhivskog gradiva* (NN 67/99).

Na gradivo koje sadrži osobne podatke primjenjuju se odredbe Zakona i Pravilnika po kojima je ono dostupno 70 godina od nastanka. Iznimno, u svrhu znanstvenog istraživanja, gradivo može biti prijevremeno dostupno prema postupku opisanom u čl. 11 – 18 *Pravilnika*.

### Uvjeti objavljivanja i umnožavanja

Dostupno gradivo dopušteno je i umnažati i objavljivati. Uvjeti objavljivanja umnoženog arhivskoga gradiva utvrđuju se posebnim ugovorom između Državnog arhiva u Pazinu i korisnika arhivskoga gradiva.

### Jezik/pismo u gradivu

Jezik: hrvatski, talijanski.

Pismo: latinica (strojopis i rukopis).

### Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Nosač je zapisa papir strojne izrade. Na gradivu su vidljiva mehanička i fizikalno-ke-mijska oštećenja uzrokovana vlagom, odnosno korozijom metalnih spajalica kojima su spisi bili spojeni. Ipak, ne predlaže se restauracija gradiva jer su svi zapisi sačuvani i čitki i, jer su ovom prilikom uklonjeni spomenuti metalni dijelovi, ne postoji opasnost od daljnjeg oštećivanja.

### Obavijesna pomagala

ObP-322/ML-1, Radaljac, s.a.

ObP-322/VOD-1, Radaljac, s.a.

ObP-322/AP-1, Radaljac, s.a.

## DOPUNSKI IZVORI

### Postojanje i mjesto izvornika

Izvornici se čuvaju u Državnom arhivu u Pazinu na adresi Istarskoga razvoda 2.

## **Postojanje i mjesto čuvanja preslika**

Ne postoje izrađeni preslici fonda HR-DAPA-322.

## **Dopunski izvori**

HR-DAPA-472, Narodni odbor gradske općine Rovinj (1952-1955)

# **KONTROLA OPISA**

## **Identifikator ustanove i opisa**

HR-DAPA-ObP-322/SI-1

## **Pravila ili propisi**

ISAD(G) Opća međunarodna norma za opis arhivskoga gradiva, Hrvatski državni arhiv, 2. izd. (hrv. prijevod), Zagreb, 2006.

ISAAR(CPF) Međunarodna norma arhivističkog normiranog zapisa za pravne i fizičke osobe te obitelji, 2. izd. (hrv. prijevod), Hrvatski državni arhiv, Zagreb, 2006.

## **Napomena arhivista**

1. Na razini opisa fonda korišteni su razrađeniji elementi iz ISAAR (CPF), 5.2. Područje opisa umjesto elemenata opisa Upravna povijest (ISAD (G) 3.2.2.).

2. Na razini opisa fonda elementi područja Kontrole opisa (ISAD(G)) zamijenjeni su razrađenijim oblikom iz ISAAR(CPF), 5.4. Područje kontrole.

3. Na mjestu upravne povijesti ili biografskih podataka iz ISAD(G)-a iskorišten je element Opći kontekst iz ISAAR(CPF) radi razmatranja širega konteksta djelovanja stvaratelja.

## **Izvori**

HOLJEVAC TUKOVIĆ, Ana: »Društveno-gospodarske reforme 1950-1952. i njihov odraz na upravu Narodne Republike Hrvatske«. *Arhivski vjesnik*, vol. 46 (2003.) 1, str. 131 – 146.

## **Status**

Dovršen i dostupan opis.

## **Nadnevci nastanka**

Dovršeno obavijesno pomagalo, 2022.

# **OPIS NIŽIH ARHIVSKIH JEDINICA**

## **1. Urudžbeni zapisnik**

**Signatura**

HR-DAPA-322.1

<b>Naslov</b>	Urudžbeni zapisnik
<b>Vrijeme nastanka gradiva</b>	1953-1962
<b>Razina opisa</b>	Serija
<b>Količina i nosač jedinice opisa</b>	1 knjiga; 0,01 d/m; papir
<b>Sadržaj</b>	Serija sadrži jednu knjigu urudžbenog zapisnika.

Oznaka arhivske jedinice	Naziv arhivske jedinice/ Izvorni naziv	Vrijeme nastanka	Oznaka tehničke jedinice
1.	Urudžbeni zapisnik	1953-1962	1

## 2. Organizacija i upravljanje

<b>Signatura</b>	HR-DAPA-322.2
<b>Naslov</b>	Organizacija i upravljanje
<b>Vrijeme nastanka gradiva</b>	1952-1962
<b>Razina opisa</b>	Serija
<b>Količina</b>	0,01 d/m
<b>Sadržaj</b>	U seriji Organizacija i upravljanje nalaze se rješenja Narodnog odbora gradske općine Rovinj o osnivanju poduzeća, rješenja o izboru direktora, rješenja o prihvaćanju pravila poduzeća, rješenje o upisu poduzeća u registar privrednih organizacija i primopredajnu bilancu Komunalnom poduzeću Rovinj, odluke i zapisnike Radničkoga savjeta i Upravnog odbora, i imenovanja direktora te pravilnike: Pravilnik o tarifama, Pravilnik o organizaciji i načinu poslovanja poduzeća, Pravilnik o radnim odnosima, Pravilnik o normama, tarifni pravilnik, Pravilnik o raspodjeli čistog prihoda, Pravilnik o raspodjeli osobnih dohodaka.
<b>Plan sređivanja</b>	Serija <i>Organizacija i upravljanje</i> sastoji se od tri podserije: <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1. Statusna dokumentacija</li> <li>2.2. Tijela upravljanja</li> <li>2.3. Normativni akti</li> </ul>

Oznaka arhivske jedinice	Naziv arhivske jedinice/ Izvorni naziv	Vrijeme nastanka	Oznaka tehničke jedinice
2.1.	Statusna dokumentacija	1953-1962	1
2.1.1.	Rješenje o osnivanju	1953	1
2.1.2.	Registracija poduzeća	1953	1
2.1.3.	Prestanak djelovanja poduzeća	1962	1
2.2.	Tijela upravljanja	1954-1962	1
2.2.1.	Radnički savjet	1954-1962	1
2.2.1.1.	Odluke	1954-1962	1
2.2.1.2.	Zapisnici	1954-1962	1
2.2.2.	Upravni odbor	1954-1962	1
2.2.3.	Direktor	1954-1962	1
2.3.	Normativni akti	1952-1961	1

### 3. Planovi rada

<b>Signatura</b>	HR-DAPA-322.3
<b>Naslov</b>	Planovi rada
<b>Vrijeme nastanka gradiva</b>	1957-1961
<b>Razina opisa</b>	Serijski
<b>Količina i nosač jedinice opisa</b>	0,001 d/m
<b>Sadržaj</b>	U seriji se nalaze godišnji planovi poduzeća.

Oznaka arhivske jedinice	Naziv arhivske jedinice/ Izvorni naziv	Vrijeme nastanka	Oznaka tehničke jedinice
3.	Planovi rada	1957-1961	1

### 4. Financije

<b>Signatura</b>	HR-DAPA-322.4
<b>Naslov</b>	Financije
<b>Vrijeme nastanka gradiva</b>	1953-1962
<b>Razina opisa</b>	Serijski

<b>Količina i nosač jedinice opisa</b>	0,14 d/m
<b>Sadržaj</b>	Cjelina sadrži dokumentaciju o isplati plaća radnika za navedeno razdoblje te završne račune.
<b>Plan sređivanja</b>	Serijski sadrži dvije podserije: 4.1. Plaće 4.2. Završni račun

Oznaka arhivske jedinice	Naziv arhivske jedinice/ Izvorni naziv	Vrijeme nastanka	Oznaka tehničke jedinice
4.	Financije	1953-1962	2
4.1.	Plaće	1953-1962	2
4.1.1.	Isplatne liste	1953-1962	2
4.1.2.	Rekapitulacija plaća	1955-1956	2
4.1.3.	Rješenja za minimalni osobni dohodak	1959-1960	2
4.2.	Završni račun	1954-1961	3

## 5. Sindikalna podružnica Poduzeća »Utovar-istovar« Rovinj

<b>Signatura</b>	HR-DAPA-322.5
<b>Naslov</b>	Zapisnici sjednica sindikalne podružnice Poduzeća »Utovar-istovar« Rovinj
<b>Vrijeme nastanka gradiva</b>	1956-1957
<b>Razina opisa</b>	Serijski
<b>Količina i nosač jedinice opisa</b>	4 kom
<b>Sadržaj</b>	Serijski sadrži dva zapisnika sa sjednica.

Oznaka arhivske jedinice	Naziv arhivske jedinice/ Izvorni naziv	Vrijeme nastanka	Oznaka tehničke jedinice
5.	Zapisnici sjednica sindikalne podružnice Poduzeća »Utovar-istovar« Rovinj	1956-1957	3

## SAŽETAK

### **HR-DAPA-322 Sumarni inventar fonda Poduzeće »Utovar-istovar« Rovinj 1952-1962**

Narodni odbor gradske općine Rovinj osnovao je 1952. godine Poduzeće »Utovar-istovar« Rovinj kojem je predmet poslovanja bio utovar-istovar i pretovar razne robe u luci, na željeznici, kao i prijevoz robe uz istovremeno ukrcavanje, iskrcavanje ili prijevoz. Na poduzeće su prenijeta financijska sredstva likvidiranoga »Gradskog prijevoznog poduzeća«. Poduzeće je bilo organizirano za transport odnosno za poslove prijevoza, poslove lučkog istovara i utovara, poslove željezničkog utovara i istovara i poslove administracije. Poslovi administracije obuhvaćaju poslove osobne i pravne prirode. Podjelu rada ovih poslova obavlja direktor poduzeća vodeći računa o pravilnom i normalnom odvijanju rada samoga poduzeća. Organi poduzeća bili su Radnički savjet, Upravni odbor i Direktor.

Fond sadrži spise koji se odnose na statusnu dokumentaciju, na pravilnike o organizaciji i poslovanju, pravilnike o radnim odnosima i tarifama, zapisnike sjednica Radničkoga savjeta i Upravnog odbora i financijske spise te su prema tome formirane serije: urudžbeni zapisnik, organizacija i upravljanje, planovi poduzeća, financije i sindikalna podružnica. Veći se dio spisa odnosi na općenito poslovanje koje uključuje dokumentaciju vezanu uz planiranje poslova, statističke podatke, upute viših tijela kojima se usmjeravalo i reguliralo poslovanje poduzeća. Formirano je pet serija. Na najnižoj razini unutar serija i podserija spisi su poredani kronološki po godinama, a unutar godina po datumu.

Prema primopredajnoj bilanci od 1962. godine zaključilo se da je poslovanje Poduzeća »Utovar-istovar« preuzelo Komunalno poduzeće Rovinj. Skupština općine Rovinj predala je gradivo u Historijski arhiv – Pazin, danas Državni arhiv u Pazinu, zajedno s drugim gradivom 1972. Sumarni inventar izrađen je 2022.

## SUMMARY

### **HR-DAPA-322 Summary Inventory of the Fonds of the Company »Utovar-istovar« Rovinj 1952-1962**

The People's Committee of the Rovinj urban municipality founded the company »Utovar - istovar« Rovinj (Loading - Unloading Rovinj) in 1952, whose activities encompassed loading, unloading and reloading of various goods in the port and at the railway station, as well as the loading, unloading and transport of goods. The financial assets of the liquidated »Gradsko prijevozno poduzeće« (Municipal Transport Company) were transferred to the new Company. The Company was set up to provide transportation services, that is, transport operations, port unloading and loading operations, railway loading and unloading operations and administration operations. Administration operations included tasks of a personal and legal nature. The allocation of tasks was carried out by the company managing director, taking into account the proper and normal functioning of the company. The Company's managing bodies were the Workers' Council, the Board of Directors and the Managing Director.

The fonds contains files relating to corporate documentation, rules concerning organization and operations, rules concerning employment relations and tariffs, minutes of meetings of the Workers' Council and the Board of Directors, and financial files. The following series were formed accordingly: document records, organization and management, company plans, finances, and union branch. The majority of the files relate to general tasks and include documentation related to business planning, statistical data and instructions from higher authorities directing and regulating the Company's operations. Five series were formed. At the lowest level, within series and subseries, the files are arranged chronologically by year, and within years by date.

According to the merger balance sheet from 1962, it was concluded that the business of the company »Utovar-istovar« was acquired by the Komunalno poduzeće Rovinj (Rovinj public utility company). The Rovinj Municipal Assembly handed over the archives to the Historical Archives - Pazin, today the State Archives in Pazin, together with other archival material in 1972. A summary inventory was produced in 2022.

## RIASSUNTO

### **HR-DAPA-322 Inventario sommario del fondo *Impresa* »Utovar-istovar« Rovigno 1952-1962**

Il Comitato popolare del Comune cittadino di Rovigno costituì nel 1952 l'impresa »Utovar-istovar« (»Carico scarico«) Rovigno il cui oggetto sociale era il carico, lo scarico e il trasferimento di varie merci nel porto, nella ferrovia, nonché il trasporto delle merci con contemporaneo carico, scarico o trasporto. Furono trasferiti all'impresa i mezzi finanziari del »Gradsko prijevozno poduzeće« (»Impresa comunale per i trasporti«) in liquidazione. L'impresa fu organizzata per il trasporto ovvero per i lavori di trasporto, lavori di carico e scarico in porto, lavori di carico e scarico ferroviario e lavori amministrativi. I lavori amministrativi comprendono compiti di natura personale e giuridica. L'assegnazione dei compiti spetta al direttore dell'impresa tenendo in considerazione il regolare e normale svolgimento delle attività dell'impresa. Gli organi dell'impresa erano il Consiglio dei lavoratori, il Consiglio di Amministrazione e il Direttore.

Il fondo contiene atti inerenti alla documentazione sullo stato, ai regolamenti sull'organizzazione e attività, ai regolamenti sui rapporti di lavoro e sulle tariffe, i verbali delle sedute del Consiglio dei lavoratori e del Consiglio di Amministrazione e i documenti finanziari, e, in base a questo, sono state formate le serie: verbale di protocollo, organizzazione e gestione, piani dell'impresa, finanze e filiale dell'Unione sindacale. La maggior parte dei documenti si riferisce al generale andamento degli affari che comprende la documentazione relativa alla pianificazione delle attività, dati statistici, indicazioni degli organismi superiori che dirigevano e regolavano gli affari dell'impresa. Sono state formate cinque serie. Al livello minore all'interno delle serie e delle sottoserie, i documenti sono organizzati in ordine cronologico, in base all'anno, e all'interno di un anno, in base alle date.

In base al bilancio di consegna dell'anno 1962, si è concluso che le attività dell'impresa »Utovar-istovar« sono passate all'Impresa comunale di Rovigno. L'Assemblea del Comune di Rovigno ha consegnato il materiale all'Archivio Storico di Pisino, oggi l'Archivio di Stato di Pisino, insieme all'altro materiale, nel 1972. L'inventario sommario è stato creato nel 2022.